

## Texto

### **Confirman que Marisol Valles pidió asilo en EE.UU.**

Valles se hizo famosa en octubre cuando acepto dirigir la policía de un municipio peligroso de México.

Autoridades migratorias en el estado de Texas confirmaron que la joven mexicana Marisol Valles, ex jefa de la policía de la población mexicana de Praxedis G. Guerrero, solicitó asilo en Estados Unidos, aduciendo que recibió amenazas de muerte.

Valles tendrá la oportunidad de comparecer ante un juez de migración para defender su caso, según una declaración el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de Estados Unidos (ICE, en inglés).

El visitador de la Comisión Estatal de Derechos Humanos de México, Gustavo de la Rosa, dijo que la ex jefa de policía solicitó expresamente no hacer público el lugar en que se encuentra con su familia.

### **La más valiente de México**

Valles se hizo conocida internacionalmente en octubre pasado cuando, a sus 20 años, aceptó ser nombrada responsable de la policía de un municipio de México afectado por la violencia.

Praxedis G. Guerrero se encuentra en el norteño estado de Chihuahua, cerca de la frontera con Estados Unidos.

Estudiante de criminología, Valles asumió el cargo cuando nadie más se atrevía a hacerlo, después de que el anterior responsable fuera asesinado en 2009. Por eso, llegó a ser conocida como la mujer más valiente de su país.

Y es que, como desde México señala Alberto Najjar de BBC Mundo, la violencia no cesa en el Valle de Juárez. Desde que el presidente Felipe Calderón declaró la guerra al narcotráfico cuando llegó al poder en diciembre de 2006, la cifra oficial de muertos en el país supera los 34.000.

En concreto en Praxedis G. Guerrero, los carteles de Sinaloa y Juárez se disputan el control de una lucrativa ruta de la droga que corre en paralelo a la frontera con Texas.

El lunes pasado Valle fue despedida. No había regresado a trabajar tras cumplirse los días de permiso que había pedido para cuidar a su hija.

Entonces se dispararon los rumores de que había cruzado la frontera para pedir asilo.

## Tradução livre

### **Confirman que Marisol Valles pediu asilo nos Estados Unidos**

Valles fez-se famosa em outubro quando aceitou dirigir a polícia de um município perigoso do México.

Autoridades migratórias do estado do Texas confirmaram que a jovem mexicana Marisol Valles, ex-chefa da polícia do povoado mexicano de Praxedis G. Guerrero, solicitou asilo nos Estados Unidos, aduzindo que recebeu ameaças de morte.

Valles terá a oportunidade de comparecer diante de um juiz de migração para defender seu caso, segundo uma declaração do Serviço de Imigração e Controle de Aduanas dos Estados Unidos (ICE, em inglês).

O agente da Comissão Estatal de Direitos Humanos do México, Gustavo de la Rosa, disse que a ex-chefa de polícia solicitou expressamente não divulgar o lugar em que se encontra com sua família.

### **A mais valente do México**

Valles fez-se conhecida internacionalmente em outubro passado quando, com 20 anos, aceitou ser nomeada responsável pela polícia de um município do México afetado pela violência.

Praxedis G. Guerrero encontra-se no norte do estado de Chihuahua, perto da fronteira com os Estados Unidos.

Estudante de criminologia, Valles assumiu o cargo quando ninguém mais se atrevia a fazê-lo, depois que o responsável anterior fora assassinado em 2009. Por isso, chegou a ser conhecida como a mulher mais valente de seu país.

E, com assinala desde o México Alberto Najjar da BBC Mundo, a violência não cessa no Valle de Juárez. Desde que o presidente Felipe Calderón declarou guerra ao narcotráfico quando chegou ao poder em dezembro de 2006, o número oficial de mortos no país supera os 34.000.

Em concreto em Praxedis G. Guerrero, os cartéis de Sinaloa e Juárez disputam o controle de uma lucrativa rota da droga que corre em paralelo na fronteira com o Texas.

Na segunda-feira passada Valles foi despedida. Não havia regressado ao trabalho após cumprir os dias de licença que havia pedido para cuidar de sua filha.

Então dispararam rumores de que havia cruzada a fronteira para pedir asilo.